

# Westfalia®



Originalanleitung

Wachs-Reparatur-Set

Artikel Nr. 84 76 36



Original Instructions

Wax Repair Set

Article No. 84 76 36





Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Gerät. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie sie für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you using all functions, and they help you avoiding misunderstandings and preventing damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise der Bedienungsanleitung. Legen Sie die Bedienungsanleitung dem Produkt bei, wenn Sie es an Dritte weitergeben!
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial. Plastiktüten etc. können für Kinder gefährlich werden.
- Bewahren Sie die Betriebsanleitung für alle zugänglich auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produktes mit aus.
- Arbeiten Sie mit dem Wachsschmelzer nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken und/oder Wärme, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- Arbeiten Sie mit dem Wachsschmelzer nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Bewahren Sie den Wachsschmelzer außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen den Wachsschmelzer nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Der Wachsschmelzer ist kein Spielzeug und gefährlich, wenn dieser von unerfahrenen Personen benutzt wird. Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Wachsschmelzers fern.
- Benutzen Sie den Wachsschmelzer nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme des Wachsschmelzers. Vergewissern Sie sich, dass der Wachsschmelzer ausgeschaltet ist, bevor Sie diesen aufnehmen oder tragen.



## Sicherheitshinweise

- Verbrennungsgefahr! Vermeiden Sie Hautkontakt mit der Wachsschmelzerspitze und schützen Sie sich vor tropfendem Wachs!
- Prüfen Sie vor jeder Verwendung Gerät und Zubehör auf Beschädigungen und Funktionalität.
- Schalten Sie den Wachsschmelzer am Schiebeschalter aus, wenn Sie diesen aus der Hand legen.
- Lassen Sie die Wachsschmelzerspitze abkühlen und setzen Sie die Schutzkappe Wachsschmelzer auf die Wachsschmelzerspitze, bevor Sie den Wachsschmelzer verstauen.
- Batterien dürfen nicht geladen, nicht auseinander genommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Wachsschmelzers keine Flüssigleiten, Scheuermittel oder Lösungsmittel.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Wenden Sie sich bei Problemen an unseren Kundenservice.



### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Wachsschmelzer ist zur Reparatur von Laminat, Kork, Parkett, Holz- und Kunststoffoberflächen durch Schmelzen von hierfür geeignetem Wachs bestimmt.

### Batterien einlegen

Nehmen Sie die Batteriefachabdeckung an der Unterseite des Gerätes ab. Setzen Sie zwei Batterien 1,5 V LR6 (AA) polungsrichtig ins Gerät ein. Polaritätshinweise befinden sich am Gerät.

Wenn es länger als 30 Sekunden dauert bis die Arbeitstemperatur erreicht wird, sollten Sie die Batterien ersetzen.

### Lieferumfang

- 1x Wachsschmelzer mit Schutzkappe
- 2x Batterie LR6/AA/1,5 V
- 1x Spachtel
- 1x Rillenhobel
- 1x Schleifschwamm zum Entfetten der Oberfläche
- 1x Reinigungstuch
- 11x verschiedenfarbige Wachsstangen
- 1x Bedienungsanleitung
- 1x Stabile Aufbewahrungsbox

### Vorbereiten

Reinigen Sie die beschädigte Stelle mit dem Spachtel und entfernen Sie alle losen Teile. Drücken Sie einen ausgefransten Schadensrand rund.

### Farbauswahl

Suchen Sie die passenden Farbtöne heraus. Beginnen Sie mit helleren Tönen und dunkeln Sie die Mischung später ab. Verwenden Sie bei Echtholz zusätzlich das transparent-weiße Wachs, um eine Tiefenwirkung zu erzielen.



### **Schmelzen**

Nehmen Sie die Schutzkappe von der Schmelzspitze ab und schieben Sie zum Einschalten des Wachsschmelzers den kompletten Schalter nach vorn und drücken Sie den gelben Knopf auf dem Schalter. Der Schmelzer arbeitet so lange der Knopf gedrückt gehalten wird und die rote LED leuchtet.

Schmelzen Sie von den Wachsstangen immer kleine Portionen ab.

### **Füllen**

Bringen Sie das Wachs portionsweise in die Schadstelle ein, bis diese leicht überfüllt ist. Arbeiten Sie dabei immer von hell nach dunkel.

Bei senkrechten Flächen ist es ratsam den Farbton vorher zu mischen, mit dem Spachtel aufzunehmen und einzubringen.

### **Abtragen**

Lassen Sie den Füllstoff ca. 5 – 7 Sek. abkühlen und tragen Sie nach dem Erkalten die Überstände mit dem Rillenhobel und dem Spachtel vorsichtig ab. Üben Sie dabei wenn nötig leichten Druck aus.

Verwenden Sie dunkleres Füllwachs um die Maserung nachzuahmen. Tragen Sie danach die Überstände wieder mit dem Rillenhobel ab.

Entfernen Sie zum Schluss letzte Wachsüberstände mit dem weißen Schleifschwamm und passen Sie dabei den Glanzgrad der Oberfläche an.

Wiederholen Sie den Vorgang falls nötig.

### **Wartung, Reinigung und Service**

Zum Reinigen des Rillenhobels sind die Kammzacken am Spachtel vorgesehen. Sie können damit leicht Wachsreste aus den Rillen entfernen.

Halten Sie den Wachsschmelzer trocken und sauber, um gut und sicher zu arbeiten.



## Benutzung

Verwenden Sie zum Reinigen des Wachsschmelzers keine Flüssigkeiten, Scheuer- oder Lösungsmittel. Entfernen Sie Wachsreste entweder heiß mit dem Spachtel und einem Papiertuch oder warten Sie ab, bis die Spitze abgekühlt ist und entfernen dann die Wachsreste vorsichtig.

Lagern Sie das Set im Innenbereich an einem trockenen und vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort außerhalb der Reichweite von Kindern.

## Technische Daten Wachsschmelzer

Betriebsspannung: 3 V

Batterietyp: LR6 / AA / 1,5 V

Abmessungen: ca. 15 x 3,7 x 2,5 cm

Gewicht: 43 g (ohne Batterien)



### **Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Please observe all safety notes in this Manual. Please pass it on along with the unit if it is handed over to a third party!
- Do not leave packaging material lying around. Plastic bags may become a deadly toy for children.
- Keep this manual for later reference and hand it over with the product.
- Do not use the wax melter in explosive environments containing combustible liquids, gasses or dust. Electric devices generate heat and/or sparks which may ignite dust or fumes.
- Do not operate the wax melter in wet or humid environments.
- Store the wax melter out of the range of children. Do not have the wax melter operated by persons not familiar with it and ignorant of this manual. The wax melter is not a toy and may be dangerous if operated by inexperienced persons. Keep children and other persons away while operating the wax melter.
- Do not operate the wax melter while you are tired or under the influence of alcohol or drugs. A moment of failing attention when operating an electric tool can cause serious injury.
- Avoid turning on the wax melter accidentally. Make sure the wax melter is turned off before handling it.
- Risk of burns! Avoid skin contact with the wax melter and protect yourself from dripping wax!
- Before each use check the unit and accessories for damage and function.
- Turn off the wax melter on the slider before laying it down.
- Allow the wax melter to cool down and attach the protective cap before storing the wax melter.
- Do not disassemble, burn, or short-circuit batteries and do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.



## Safety Notes

- Do not use liquids, abrasives or solvents to clean the wax malter.
- Do not disassemble the unit or attempt to repair it yourself. It does not contain parts serviceable by you. In the case of questions or problems, turn to our customer support.



### Intended Operation

The device is intended for repairing surfaces of laminate, cork, hardwood floors, wood, and plastic by melting a suitable wax.

### Inserting the Batteries

Remove the battery compartment cover from the underside of the unit. Insert two batteries 1.5 V LR6 (AA) with correct polarity. Polarity symbols are on the unit.

If reaching the operating temperature requires more than 30 seconds the batteries should be replaced.

### Included Items

- 1x Wax Melter with Protective Cap
- 2x Battery LR6/AA/1.5 V
- 1x Scraper
- 1x Flattening Tool
- 1x Abrasive Sponge for degreasing the Surface
- 1x Cleaning Cloth
- 11x Wax Sticks in different Colours
- 1x Manual
- 1x Hard Case

### Preparations

Clean the damaged area with the scraper and remove all loose parts. If the edge of the damaged area is ragged, use the scraper to flatten it.

### Colour Selection

Select the suitable colour wax sticks. Start with lighter colours and use the darker shades to adjust the colour. For genuine wood also use the opaque white wax to add depth to the mixture.



### **Melting**

Remove the protective cap from the melting point. To switch on the wax melter push forward the entire switch assembly and then push the button on the slider. The tip will be heated while the button is pressed and held and the red LED lights up.

Always melt small amounts of wax from the sticks at a time.

### **Filling**

Fill the damaged area in small steps until there is a slight excess of wax. Always work from lighter to darker colours.

For vertical surfaces it is advisable to mix the colour beforehand and apply it with the scraper.

### **Finishing**

Allow the wax to solidify for 5 -7 seconds and carefully remove the excess with the flattening tool and the scraper. If necessary apply light pressure.

Use darker wax to imitate the grain of the wood. After that, again remove the excess with the flattening tool.

Finally, remove wax residue with the abrasive sponge and adjust the shine to the rest of the work piece.

If necessary, repeat the procedure.

### **Cleaning, Maintenance and Service**

The flattening tool can be cleaned with the serrated edge of the scraper. With the serrated edge, residual wax can be removed from the grooves.

Keep the wax melter dry and clean for safe and easy work.

Do not use liquids, abrasives or solvents for cleaning the wax melter. Either remove hot wax with the scraper and a paper towel or allow the wax to solidify and then carefully remove the cold wax.

Store the melter indoors in a place protected from dust, dirt and extreme temperatures out of the range of children.



## Operation

### **Technical Data Wax Melter**

Operating Voltage 3 V

Battery LR6 / AA / 1.5 V

Dimensions: approx. 15 x 3.7 x 2.5 cm

Weight 43 g (w/o Batteries)



**S'il vous plaît noter afin d'éviter des problèmes de dysfonctionnement, des dommages ou des problèmes de santé les informations suivantes:**

- Suivre toutes les consignes de sécurité figurant dans le manuel. Annexez ce manuel au produit lorsqu'il vient passé à un tiers !
- Eliminer le matériel d'emballage. Les sacs en plastique, etc. peuvent devenir dangereux pour les enfants.
- Maintenir l'accès à toutes les instructions et joindre au produit s'il est livré à un tiers.
- Ne pas travailler avec l'appareil de fusion de la cire dans des environnements potentiellement explosifs en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques créent des étincelles et / ou de la chaleur, qui peuvent enflammer la poussière et le gaz.
- Ne pas travailler avec la cire dispositif de fusion dans des endroits humides ou mouillés.
- Gardez le dispositif de fusion cire hors de la portée des enfants. Ne le laissez pas être utilisé par des personnes qui ne sont pas familiers avec l'outil ou n'ont pas lu ces instructions. L'appareil n'est pas un jouet et est dangereux s'il est utilisé par des personnes inexpérimentées. Tenir à l'écart pendant l'utilisation du dispositif les enfants et les autres personnes.
- Ne pas utiliser l'appareil sous l'influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors le fonctionnement des outils électriques peuvent entraîner des blessures graves.
- Eviter tout démarrage intempestif de l'appareil. Assurez-vous que le dispositif est éteint, avant de le ramasser ou de le déplacer.
- Persiste toujours un danger de brûlures ! Eviter le contact de la peau avec l'appareil et le protéger des gouttes possibles.



## Consignes de sécurité

- Vérifiez avant chaque utilisation l'appareil et les accessoires sur dommages et fonctionnalité.
- L'appareil est destiné à la réparation par le fusion thermique de cire approprié pour cet utilisation pour les surfaces laminées, liège, parquet, bois et matière plastique.
- Coupez l'appareil de disjoncteur, quand ce n'est pas à portée de main
- Laisser refroidir la pointe de l'appareil et insérer le capuchon protectif sur la pointe de l'appareil avant de le ranger.
- Les piles ne doivent pas être rechargées, démontées, jetées dans le feu ou miseées en court-circuitée.
- Ne pas utiliser pour le nettoyage de l'appareil, des liquides ou des nettoyants abrasifs ou des solvants.
- Ne pas démonter l'appareil ou tenter de faire des réparations. L'appareil ne contient parties réparables ou remplaçables par l'utilisateur. En cas de problèmes contactez notre service à la clientèle.



**⚠ Si prega di notare al fine di evitare malfunzionamenti, danni o problemi alla salute le seguenti informazioni:**

- Seguire tutte le istruzioni di sicurezza del manuale .Allegare questo manuale al prodotto quando questo viene consegnato a terzi !
- Smaltire il materiale di imballaggio . Sacchetti di plastica, ecc. possono diventare pericolosi per i bambini.
- Mantenere accessibili a tutti le istruzioni d'uso e allegare al prodotto in caso esso venga consegnato a terzi.
- Non lavorare con il dispositivo sciogli-cera in ambienti potenzialmente esplosivi in presenza di liquidi infiammabili, gas o polveri. Utensili elettrici generano scintille e / o calore, che possono far infiammare la polvere ei gas.
- Non lavorare con il dispositivo sciogli-cera in ambienti umidi o bagnati.
- Mantenere il dispositivo sciogli-cera fuori dalla portata dei bambini . Non lasciarlo utilizzare da persone che non hanno familiarità con l'attrezzo o non hanno letto queste istruzioni. Il dispositivo sciogli-cera non è un giocattolo e pericoloso se viene utilizzato da persone inesperte . Tenere lontani durante l'utilizzo del dispositivo sciogli-cera i bambini ed le altre persone.
- Non usare il dispositivo sciogli-cera sotto l'effetto di droghe, alcol o medicinali . Un momento di disattenzione durante l'utilizzo di utensili elettrici può causare lesioni gravi.
- Evitare l'accensione involontaria del dispositivo sciogli-cera. Assicurarsi che il dispositivo sciogli-cera sia spento, prima di prenderlo o spostarlo.
- Persiste pericolo di ustioni ! Evitare il contatto della pelle con il dispositivo e proteggerlo da eventuali sgocciolamenti.



## Informazioni sulla sicurezza

- Controllare prima di ogni uso gli accessori e l'attrezzo su danni e funzionalità.
- Il dispositivo sciogli-cera è destinato alla riparazione attraverso la fusione termica di cera adatta a questo scopo per superfici in laminato, sughero , parquet , legno e plastica.
- Spegnere il dispositivo sciogli-cera dall'interruttore, quando questo non è a portata di mano.
- Lasciare raffreddare la punta del sciogli-cera e inserire il cappuccio protettivo sulla punta del dispositivo, prima di conservarlo.
- Le batterie non devono essere ricaricate, smontate, gettate nel fuoco o messe in corto circuito .
- Non utilizzare per la pulizia del sciogli-cera liquidi , detergenti abrasivi o solventi.
- Non smontare il dispositivo e non cercare di effettuare alcuna riparazione . Il dispositivo non contiene parti riparabili o sostituibili da parte dell'utente. In caso di problemi contattare il nostro servizio clienti.



## Notizen / Notes





Notizen / Notes





# EG-Konformitätserklärung

## EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany**, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,  
We, the *Westfalia Werkzeugcompany*, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

### **Wachs-Reparatur-Set**

*Wax-Repair-Set*

**Artikel Nr. 84 76 36**

*Article No. 84 76 36*

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und  
deren Änderungen festgelegt sind.

*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their  
amendments.*

**2011/65/EU** **Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in  
Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**

**2011/65/EU** **Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and  
electronic Equipment (RoHS)**

**2014/30/EU** **Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**

**2014/30/EU** **Electromagnetic Compatibility (EMC)**

EN 61000-6-1:2007, EN 61000-6-3:2007+A1+AC

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeug-  
company.*

Hagen, den 11. März 2019  
Hagen, 11<sup>th</sup> of March, 2019

Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



### Deutschland

Westfalia

Werkzeugstraße 1

D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32

Telefax: (0180) 5 30 31 30

Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

### Österreich

Westfalia

Moosham 31

A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54

Telefax: (07723) 4 27 59 23

Internet: [www.westfalia-versand.at](http://www.westfalia-versand.at)

### Schweiz

Westfalia AG

Wydenhof 3a

CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00

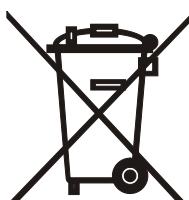
Telefax: (034) 4 13 80 01

Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)



### **Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.



Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Wertstoffe zu.

### **Dear Customer,**

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.